

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1995 Nr. 88

A. TITEL

Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de aanvulling en het vergemakkelijken van de toepassing van het Europees Verdrag aangaande de wederzijdse rechtshulp in strafzaken van 20 april 1959; Wittem, 30 augustus 1979

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1979, 143.
Artikel III, eerste lid, en artikel XII, tweede lid, van de Overeenkomst zijn vervallen (zie rubriek J van *Trb.* 1992, 38).
De artikelen II, letters a, b, en c, VI en IX, eerste, tweede, zesde en zevende lid, van de Overeenkomst zijn vervangen (zie rubriek J hieronder).

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1983, 14.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1983, 14.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1983, 14.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1979, 143, *Trb.* 1983, 14 en *Trb.* 1992, 38.
Op grond van artikel XIV van de onderhavige Overeenkomst zijn tussen de Nederlandse en de Duitse Regering nota's d.d. 4 oktober 1994 en 5 januari 1995 gewisseld, waarin is vastgesteld dat de artikelen II, let-

ters a, b en c, VI en IX, eerste, tweede, zesde en zevende lid, van de onderhavige Overeenkomst worden vervangen door de desbetreffende artikelen van de Overeenkomst tot uitvoering van het Akkoord van Schengen op dezelfde dag¹⁾ als waarop deze artikelen van de Overeenkomst door een desbetreffend besluit van het Uitvoerend Comité van Schengen van toepassing worden op het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland en van Nederland. De tekst van de nota's luidt als volgt:

Nr. I

Nr. Bon-34911

Sträßchensweg 1
53113 Bonn

VERBALNOTE

Die Königlich Niederländische Botschaft beehrt sich, dem Auswärtigen Amt unter Bezugnahme auf das Inkrafttreten des Übereinkommens zur Durchführung des Übereinkommens von Schengen am 14. September 1993 folgendes mitzuteilen.

Nach Artikel XIV Absatz 1 des am 30. August 1979 in Wittem geschlossenen Vertrags zwischen dem Königreich der Niederlande und der Bundesrepublik Deutschland über die Ergänzung des Europäischen Übereinkommens über die Rechtshilfe in Strafsachen vom 20. April 1959 und über die Erleichterung seiner Anwendung gehen Regelungen aus mehrseitigen Übereinkommen, die zur Ergänzung oder Erleichterung der Anwendung des vorbezeichneten Übereinkommens des Europarats geschlossen werden, vom Zeitpunkt ihres Inkrafttretens zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich der Niederlande entsprechenden Regelungen des Vertrags vom 30. August 1979 vor.

Welche Regelungen solcher Übereinkommen gleichartige Regelungen dieses Vertrags auf diese Weise ersetzen, stellen die Vertragsparteien nach Artikel XIV Absatz 2 im gegenseitigen Einvernehmen fest.

Die niederländische Regierung ist der Auffassung, daß die Artikel II Buchstaben a, b und c, VI und IX Absätze 1, 2, 6 und 7 des vorbezeichneten Vertrags vom 30. August 1979 durch die diesbezüglichen Artikel des Schengener Durchführungsübereinkommens vom gleichen Tage an ersetzt werden, an dem diese Artikel des Übereinkommens durch einen diesbezüglichen Beschluß des Schengen-Eksekutivausschusses auf das Hoheitsgebiet der Bundesrepublik Deutschland und auf das Hoheitsgebiet des Königreichs der Niederlande in Europa anwendbar werden.

Wenn die Regierung der Bundesrepublik Deutschland dieser Auffassung zustimmt, gelten diese Verbalnote und die Antwortnote des Auswärtigen Amtes als Feststellung im Sinne von Artikel XIII Absatz 2 des Vertrags vom 30. August 1979.

¹⁾ 26 maart 1995.

Die Königlich Niederländische Botschaft benutzt diesen Anlaß, das Auswärtige Amt erneut ihrer ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Bonn, den 4. Oktober 1994

*An das
Auswärtige Amt
Referat 511
53113 Bonn*

Nr. II

AUSWÄRTIGES AMT
Az: 511-530.MS/3

VERBALNOTE

Das Auswärtige Amt beehrt sich, den Eingang der Verbalnote der Königlich Niederländischen Botschaft vom 04.10.94-Bon-34911 zu bestätigen, die wie folgt lautet:

(Zoals in Nr. I)

Das Auswärtige Amt beehrt sich, der Königlich Niederländischen Botschaft mitzuteilen, daß sich die Regierung der Bundesrepublik Deutschland mit den Vorschlägen der Regierung des Königreichs der Niederlande einverstanden erklärt. Demgemäß gelten die Verbalnote der Königlich Niederländischen Botschaft vom 4.10.94 und diese Antwortnote als Feststellung im Sinne von Artikel XIV Absatz 2 des Vertrags vom 30. August 1979.

Das Auswärtige Amt benutzt diesen Anlaß, die Königlich Niederländische Botschaft erneut seiner ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Bonn, des 5. Januar 1995

An die Königlich Niederländische Botschaft

Voor het op 20 april 1959 te Straatsburg tot stand gekomen Verdrag aangaande de wederzijde rechtshulp in strafzaken zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1993, 131.

Voor het op 17 maart 1978 te Straatsburg tot stand gekomen Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag aangaande de wederzijdse rechtshulp in strafzaken zie ook *Trb.* 1994, 43.

Van de op 19 juni 1990 te Schengen tot stand gekomen Overeenkomst ter uitvoering van het tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België, de Bondsrepubliek Duitsland, de Franse Republiek en het Groothertogdom Luxemburg op 14 juni 1985 te Schengen gesloten Akkoord betreffende geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, naar welke Overeenkomst in bovenstaande nota's wordt verwezen, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1990, 145; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1995, 75.

Van het op 14 juni 1985 te Schengen tot stand gekomen Akkoord tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België, de Bondsrepubliek Duitsland, de Franse Republiek en het Groothertogdom Luxemburg betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, naar welk Akkoord in bovenstaande nota's wordt verwezen, is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1985, 102; zie ook *Trb.* 1986, 34.

Uitgegeven de *dertigste* maart 1995.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. A. F. M. O. VAN MIERLO